

**Piezīme:** Šie noteikumi ir piemērojami pakalpojumu līgumiem, kuri ir noslēgti ar **NORDEA Bank AB** Latvijas filiāli līdz 2017.gada 1.oktobrim vai kuru ietvaros tiek atvērts, pārvaldīts vai apkalpots tāds konts, kura numurā ir burti "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxx), vai kuri paredz norēķiniem par pakalpojumiem primāri izmantot šādu kontu.  
Jebkurā gadījumā šie noteikumi ir piemērojami tādām pakalpojumu līgumam, kurā ir iekļauta atsauce uz šiem noteikumiem.  
**NB!** These terms and conditions apply to Service agreements, that are concluded with **NORDEA Bank AB** Latvia branch by October 1, 2017, or within which an account with letters "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxx) in number is opened, managed or serviced, or which specify that primarily an account with such a number is to be used for settlement.  
In any case these terms and conditions apply to any Service agreement that contains a reference to these terms.

(N)

Versija, kas spēkā no 01.10.2017  
Version valid from October 1, 2017

## Vispārīgie noteikumi par garantiju izsniegšanu

## General Terms and Conditions on Issuance of Guarantees

### Saturs:

1. Mērķis
2. Definīcijas
3. Garantijas pieteikšana un izsniegšana
4. Nodrošinājums
- 4.1 Finanšu Kīla
5. Garantijas izmaksa
6. Pieprasījuma Garantijas juridiskais raksturs
7. Garantijas Prasītāja vispārīgie pienākumi
8. Bankas atbildības ierobežojumi
9. Maksas
10. Maksājumu veikšanas kārtība
11. Saistību neizpilde
12. Paziņojumi
13. Grozījumi Vispārīgajos Noteikumos un Pakalpojumu Cenrādī
14. Pārējie noteikumi

### Contents:

- 1 Purpose
- 2 Definitions
- 3 Application for Issuance of a Guarantee and the Issuance of the Guarantee
- 4 Security
- 4.1 Financial Pledge
- 5 Payment under Guarantee
- 6 Legal Character of Demand Guarantee
- 7 General Responsibilities of Principal
- 8 Limitations of the Bank's Liability
- 9 Fees
- 10 Effecting of Payments
- 11 Default
- 12 Notifications
- 13 Amendments to General Terms and Conditions and Price List
- 14 Other Provisions

### 1. Mērķis

**1.1.** Šie Vispārīgie Noteikumi nosaka kārtību, kādā Banka pēc Garantijas Prasītāja lūguma izsniedz Garantiju(-as), kā arī ar Garantijas(-u) izsniegšanu saistītās Līdzēju savstarpējās tiesības un pienākumus.

**1.2.** Ja ir noslēgts Līgums par Garantiju Izsniegšanu, šie Vispārīgie Noteikumi tiek piemēroti tiktāl, ciktāl Līgums par Garantiju Izsniegšanu nenosaka savādāk.

**1.3.** Šie Vispārīgie Noteikumi netiek piemēroti, ja Garantija tiek izsniegta, pamatojoties uz Bankas akceptētas kredītiestādes izsniegtu un Bankas prasībām atbilstošu pretgarantiju, ar nosacījumu, ka tā satur pietiekamus norādījumus Garantijas izsniegšanai.

### 1 Purpose

**1.1** These General Terms and Conditions regulate issuance of Guarantee(-s) by the Bank at the Principal's request, as well as the rights and obligations of the Parties pertaining to the issuance of the Guarantee(-s).

**1.2** Should an Agreement on Issuance of Guarantees be signed, these General Terms and Conditions shall be applicable insofar as the Agreement on Issuance of Guarantees does not stipulate otherwise.

**1.3** These General Terms and Conditions shall not be applicable in case the Guarantee is issued on the basis of a counter-guarantee of a credit institution accepted by the Bank, provided that it conforms to the Bank's requirements and contains sufficient instructions for issuance of the Guarantee.

### 2. Definīcijas

Vispārīgajos Noteikumos zemāk minētajiem terminiem un jēdzieniem ir norādītā nozīme, ja vien citur šajos Vispārīgajos Noteikumos nav minēts savādāk:

**Avals** – Galvojums par Garantijas Prasītāja parādu, kurš izriet no Vienkāršā Vekseļa vai Tratas, ko Banka izsniedz, ievērojot Vekseļu likumā noteikto;

**Banka** - Luminor Bank AS, reģistrācijas Nr. 40003024725, juridiskā adrese: Skanstes iela 12, Rīga, LV-1013, Latvija, e-pasta adrese: info@luminor.lv, telefons +371 67096096;

**Darba Diena** – jebkura kalendārā diena, kurā attiecīgās darbības veikšanai noteiktajā valstī bankas ir atvērtas un veic banku operācijas;

**Finanšu Kīla** – visi Garantijas Prasītāja naudas līdzekļi, kas atrodas un līdz Garantijas Beigu Datumam ieskaitīti jebkuros Garantijas Prasītāja kontos, kas atvērti un nākotnē tiks atvērti Bankā, kā arī Garantijas Prasītāja kontos esošo naudas līdzekļu (Finanšu Kīlas) nākamās sastāvdaļas;

**Finanšu Kīlas Līgums** – līgums, uz kura pamata Noguldījuma Summa tiek iekļāta par labu Bankai kā Finanšu

### 2 Definitions

The below mentioned terms and expressions used in the General Terms and Conditions have the following meaning unless otherwise stated in these General Terms and Conditions:

**Aval** – Surety for the Principal's debt under a Promissory Note or Bill of Exchange, which the Bank issues in accordance to the Promissory Notes Law (*Vekseļu likums*);

**Bank** - Luminor Bank AS, registration No 40003024725, legal address: Skanstes iela 12, Riga, LV-1013, Republic of Latvia, e-mail address: info@luminor.lv, telephone +371 67096096;

**Business Day** – any calendar day when banks are open in the country in which the respective operation has to be performed and performed bank operations;

**Financial Pledge** – all funds of the Principal that are and until the Expiry Date are transferred to any Principal's accounts that are opened and shall be opened in future with the Bank, as well as future parts of the funds in Principal's accounts (Financial Pledge);

**Financial Pledge Agreement** – an agreement pursuant to which the Deposit Amount is pledged as a Financial Pledge

**Piezīme:** Šie noteikumi ir piemērojami pakalpojumu līgumiem, kuri ir noslēgti ar **NORDEA Bank AB** Latvijas filiāli līdz 2017.gada 1.oktobrim vai kuru ietvaros tiek atvērts, pārvaldīts vai apkalpots tāds konts, kura numurā ir burti "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxx), vai kuri paredz norēķiniem par pakalpojumiem primāri izmantot šādu kontu.

(N)

Jebkurā gadījumā šie noteikumi ir piemērojami tādām pakalpojumu līgumam, kurā ir iekļauta atsauce uz šiem noteikumiem.

**NB!** These terms and conditions apply to Service agreements, that are concluded with **NORDEA Bank AB** Latvia branch by October 1, 2017, or within which an account with letters "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxx) in number is opened, managed or serviced, or which specify that primarily an account with such a number is to be used for settlement.

In any case these terms and conditions apply to any Service agreement that contains a reference to these terms.

Ķīļa;

**Force Majeure** – apstākļi, kurus neviens no Līdzējiem nevarēja paredzēt un kuri ir ārpus attiecīgā Līdzēja kontroles, piemēram, saistošo tiesību aktu grozījumi, papildinājumi vai jaunu šādu aktu pieņemšana un/vai spēkā stāšanās, sacelšanās, streiks, lokauts, boikots, blokāde, karadarbība, dabas katastrofa, terorisma akts, masu nekārtības, Bankas darbības pārtraukums, kas radies elektrības padeves pārtraukuma, ugunsgrēka vai plūdu rezultātā, pasta vai automātisko datu pārraides iekārtu vai citu elektronisko sakaru līdzekļu darbības traucējums, vandālisms (tai skaitā datorvīrusu un hakeru darbības) vai tamlīdzīgi apstākļi. Atruna attiecībā uz streikiem, lokautiem, boikotiem un blokādēm ir spēkā arī tad, ja pati Banka pilnībā vai daļēji veic šādus pasākumus vai ir pilnībā vai daļēji pakļauta šādiem pasākumiem;

**Galvojums** – Bankas rakstiska apņemšanās atbildēt Garantijas Saņēmējam par Garantijas Prasītāja parādu, neatbrīvojot Garantijas Prasītāju no viņa parāda pret Garantijas Saņēmēju, ko Banka izsniedz saskaņā ar Latvijas Republikas Civillikumā noteikto par galvojumiem;

**Garantija** – jebkurš Pieprasījuma Garantijas veids, Galvojums, kā arī Avals, kuru Pieteikumā pieprasījis izsniegt Garantijas Prasītājs;

**Garantijas Prasītājs** – fiziska vai juridiska persona, pēc kuras lūguma Banka izsniedz Garantiju;

**Garantijas Saņēmējs** – persona, kurai par labu Banka izsniedz Garantiju;

**Garantijas Summa** – Garantijā norādītā summa Garantijā noteiktajā valūtā, līdz kurai sniedzas no Garantijas izrietošās Bankas saistības;

**Garantijas Beigu Datums** – Garantijā norādītais datums, līdz kuram Garantijas Saņēmējs ir tiesīgs iesniegt Bankā samaksas pieprasījumu un citus Garantijas Saņēmēja pieprasītās summas izmaksai nepieciešamos dokumentus;

**Izmantošanas Maksa** – maksa par Garantijas izsniegšanu, kas tiek aprēķināta procentuāli no Bankas saistību summas, kura izriet no Garantijas, saskaņā ar gada procentu likmes, par kādu vienojušies Līdzēji;

**Līdzēji** – Banka un Garantijas Prasītājs;

**Līgums par Garantiju izsniegšanu** – līgums, kas noslēgts starp Līdzējiem, vai cits līgums, uz kura pamata Banka izsniedz vienu vai vairākas Garantijas;

**Maksājuma Periods** – laika periods no kalendārā mēneša pēdējās Darba Dienas līdz nākamā kalendārā mēneša pēdējai Darba Dienai, ievērojot, ka:

1) katra Maksājuma Perioda pēdējā diena ir nākošā Maksājuma Perioda pirmā diena;

2) Maksājuma Periods, kura pēdējā diena ir pēc Garantijas Beigu Datuma, beidzas dienā, kad iestājas Garantijas Beigu Datums.

**Neatmaksātā Nauda** – summa, kuru veido:

1) visas summas, kuras Garantijas Prasītājs attiecīgajā dienā ir parādā Bankai saistībā ar izsniegto Garantiju; un

2) no Garantijas izrietošo Bankas saistību summa un Izmantošanas Maksa par laika periodu līdz Garantijas Beigu Datumam;

in favour of the Bank;

**Force Majeure** – circumstances, which neither of the Parties could foresee and which are not under control of respective Party, for example, amendments, additions of applicable legal acts or adoption and/or entry in force of new such acts, revolt, strike, lockout, boycott, blockade, warfare, natural disasters, acts of terrorism, mass riot, interruption of the Bank's operation as a result of black-outs, fire or flood, interruptions of post operations or electronic data transmission equipment or other electronic means of communication, vandalism (including actions of computer viruses and hackers) or similar circumstances. Disclaimer regarding strikes, lockouts, boycotts and blockades shall be valid also when such actions are fully or partially performed by the Bank itself or the Bank is fully or partially subject to such activities;

**Surety** – written undertaking of the Bank to be liable towards the Beneficiary for the Principal's debt without releasing the Principal from his debt towards the Beneficiary, which the Bank issues in accordance with the provisions of the Civil Law of the Republic of Latvia regarding sureties;

**Guarantee** – Demand Guarantee of any kind, Surety as well as Aval requested to issuance by the Principal in its Application;

**Principal** – a privat person or a legal entity according to whose request the Bank issues the Guarantee;

**Beneficiary** – a person in whose favour the Bank issues the Guarantee;

**Amount of Guarantee** – the amount stipulated by the Guarantee in the currency indicated in the Guarantee up to which the Bank's commitments under the Guarantee extend;

**Guarantee Expiry Date** – the date indicated in the Guarantee, until which the Beneficiary is entitled to submit to the Bank the demand for payment and other documents required for payment of the amount demanded by the Beneficiary;

**Guarantee Commission** – a fee for issuing of the Guarantee calculated as a percentage from the amount of the Bank's commitments under the Guarantee at the annual interest rate agreed by the Parties;

**Parties** – the Bank and the Principal;

**Agreement on Issuance of Guarantees** – an agreement between the Parties or other agreement pursuant to which the Bank issues one or more Guarantees;

**Payment Period** – a period from the last Business Day of the calendar month until the last Business Day of the following calendar month, provided that:

1) the last day of each Payment Period is the first day of the following Payment Period;

2) the Payment Period, the last day of which follows the Guarantee Expiry Date, ends on the date of expiry of the Guarantee Expiry Date.

**Outstanding Amount** – an amount equal to the sum of:

1) all amounts due to the Bank by the Principal pertaining to the issued Guarantee on the respective day; and

2) the amount of the Bank's commitments under the Guarantee and the Guarantee Commission for the period until the Guarantee Expiry Date;

**Piezīme:** Šie noteikumi ir piemērojami pakalpojumu līgumiem, kuri ir noslēgti ar **NORDEA Bank AB** Latvijas filiāli līdz 2017.gada 1.oktobrim vai kuru ietvaros tiek atvērts, pārvaldīts vai apkalpots tāds konts, kura numurā ir burti "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxx), vai kuri paredz norēķiniem par pakalpojumiem primāri izmantot šādu kontu.  
Jebkurā gadījumā šie noteikumi ir piemērojami tādām pakalpojumu līgumam, kurā ir iekļauta atsauce uz šiem noteikumiem.  
**NB!** These terms and conditions apply to Service agreements, that are concluded with **NORDEA Bank AB** Latvia branch by October 1, 2017, or within which an account with letters "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxx) in number is opened, managed or serviced, or which specify that primarily an account with such a number is to be used for settlement.  
In any case these terms and conditions apply to any Service agreement that contains a reference to these terms.

(N)

**Nodrošinājums** - Finanšu ķīla vai cita veida saistību pastiprinājums, par kuru vienojušies Līdzēji;

**Noguldījuma Konts** - naudas ķīlas konts un/vai termiņnoguldījuma konts, kas atvērts Bankā, kurā atrodas saskaņā ar Finanšu ķīlas Līgumu iekļātie naudas līdzekļi;

**Noguldījuma Summa** – naudas līdzekļi Noguldījuma Kontā, kas saskaņā ar Finanšu ķīlas Līgumu iekļāti par labu Bankai kā Finanšu ķīla;

**Nokavējuma Līgumsods** – 0,2% (nulle, komats, divi procenti) dienā no laikā nenomaksātās summas;

**Norēķinu Konts** – jebkurš Garantijas Prasītāja norēķinu konts Bankā;

**Pakalpojumu Cenrādis** – pakalpojumu cenrādis uzņēmumiem, ieskaitot visus tā pielikumus, grozījumus un papildinājumus, kas ir pieejams Bankas telpās Bankas darba laikā vai Bankas mājas lapā [www.luminor.lv](http://www.luminor.lv);

**Pieprasījuma Garantija** – Bankas rakstiska apņemšanās izmaksāt Garantijas Saņēmējam jebkādu summu Garantijas Summas ietvaros pēc tam, kad Banka saņēmusi Garantijas noteikumiem atbilstošu Garantijas Saņēmēja samaksas pieprasījumu un – ja tas prasīts Garantijā – arī citus Garantijā norādītos dokumentus, ar nosacījumu, ka Banka samaksas pieprasījumu un pārējos Garantijā norādītos dokumentus saņēmusi līdz Garantijas Beigu Datumam.

**Pieteikums** – Garantijas Prasītāja parakstīts pieteikums Garantijas izsniegšanai, kas sastādīts saskaņā ar Bankas noteikto formu;

**Saistību Neizpildes Gadījums** – jebkurš no notikumiem un apstākļiem, kas minēts Vispārīgo Noteikumu 13.1. punktā;

**Saistību Neizpildes Tiesības** – Bankas tiesības bez papildus procesuālu darbību uzsākšanas:

- 1) atteikties izsniegt Garantiju; un/vai
- 2) pieprasīt nekavējoties samaksāt visu Neatmaksāto Naudu;

**Samaksas Datums** – datums, kurā Banka izmaksā Garantijas Saņēmējam tā pieprasīto summu un kurā Garantijas Prasītājam šī summa jāsamaksā Bankai;

**Trata** – formāls, abstrakts vērtspapīrs, ar kuru Tratas devējs (trasants) dod beznosacījuma uzdevumu maksātājam (trasātam) samaksāt noteiktu naudas summu norādītajai personai vai Tratas turētājam;

**Vienkāršais Vekselis** – formāls, abstrakts vērtspapīrs, kurš apliecina Vienkāršā Vekseļa devēja saistību samaksāt noteiktu naudas summu Vienkāršajā Vekseli norādītajai personai vai Vienkāršā Vekseļa turētājam;

**Vispārīgie Noteikumi** – šie vispārīgie noteikumi par Garantiju izsniegšanu ar visiem to pielikumiem, grozījumiem un papildinājumiem, kas pieejami Bankas telpās Bankas darba laikā vai Bankas mājas lapā [www.luminor.lv](http://www.luminor.lv).

### 3. Garantijas pieteikšana un izsniegšana

**3.1.** Garantiju izsniedz, pamatojoties uz:

**3.1.1.** Līgumu par Garantiju izsniegšanu, ja tāds noslēgts;

**3.1.2.** Garantijas Prasītāja parakstītu Pieteikumu, bez labojumiem un dzēsumiem, vienā eksemplārā.

**3.2.** Banka ir tiesīga atteikties pieņemt Pieteikumu, ja Pieteikumā nav norādīta visa Bankas pieprasītā informācija un/vai norādītā informācija ir pretrunīga.

**Security** – the Financial Pledge or security of any other type agreed by the Parties;

**Deposit Account** - cash collateral account and/or term deposit account opened with the Bank in which the funds pledged according to the Financial Pledge Agreement are deposited;

**Deposit Amount** – deposit in the Deposit Account pledged as a Financial Pledge in favour of the Bank in accordance with the Financial Pledge Agreement;

**Failure Penalty** – 0.2% (zero point two per cent) from the overdue amount per day;

**Current Account** – any of the Principal's current accounts with the Bank;

**Price List** - service price list for corporate customers, including all appendixes, amendments and supplements thereto, available in the Bank's premises during the Bank's working hours or at the Bank's website [www.luminor.lv](http://www.luminor.lv);

**Demand Guarantee** – written undertaking of the Bank to pay to the Beneficiary any amount up to the Amount of Guarantee upon receipt by the Bank of the Beneficiary's demand for payment complying with the terms and conditions of the Guarantee and – if required by the Guarantee – also other documents stipulated by the Guarantee, provided that the demand for payment and other documents stipulated by the Guarantee are received by the Bank until the Expiry Date.

**Application** – the Principal's application to issue a Guarantee executed in accordance with the form approved by the Bank;

**Event of Default** – any of the events or circumstances mentioned in Clause 13.1 of the General Terms and Conditions;

**Default Rights** – rights of the Bank, without taking any additional procedural action:

- 1) to refuse to issue the Guarantee; and/or
- 2) to demand immediate repayment of the entire Outstanding Amount;

**Date of Payment** – the date on which the Bank pays to the Beneficiary the amount demanded by him and on which the Principal must pay that amount to the Bank;

**Bill of Exchange** – a formal, abstract security whereby the drawer gives an unconditional order to the drawee to pay a definite sum of money to the person indicated in the Bill of Exchange or the holder of the Bill of Exchange;

**Promissory Note** – a formal, abstract security which evidences the undertaking of the maker of the Promissory Note to pay a definite sum of money to the person indicated in the Promissory Note or the holder of the Promissory Note;

**General Terms and Conditions** – these general terms and conditions on issuance of guarantees including all annexes, amendments and supplements thereto, available in the Bank's premises within the Bank's working hours or at the Bank's website [www.luminor.lv](http://www.luminor.lv).

### 3 Application for Issuance of a Guarantee and the Issuance of the Guarantee

**3.1** The Guarantee is issued basing on:

**3.1.1** Agreement on Issuance of Guarantees, if concluded;

**3.1.2** Application signed by the Principal, without corrections and erasures, in one counterpart.

**3.2** The Bank is entitled to refuse to accept the Application if all the Bank's requested information has not been indicated in the Application and/or the indicated information is contractitious.

**Piezīme:** Šie noteikumi ir piemērojami pakalpojumu līgumiem, kuri ir noslēgti ar **NORDEA Bank AB** Latvijas filiāli līdz 2017.gada 1.oktobrim vai kuru ietvaros tiek atvērts, pārvaldīts vai apkalpots tāds konts, kura numurā ir burti "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxx), vai kuri paredz norēķiniem par pakalpojumiem primāri izmantot šādu kontu.

(N)

Jebkurā gadījumā šie noteikumi ir piemērojami tādām pakalpojumu līgumam, kurā ir iekļauta atsauce uz šiem noteikumiem.

**NB!** These terms and conditions apply to Service agreements, that are concluded with **NORDEA Bank AB** Latvia branch by October 1, 2017, or within which an account with letters "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxx) in number is opened, managed or serviced, or which specify that primarily an account with such a number is to be used for settlement.

In any case these terms and conditions apply to any Service agreement that contains a reference to these terms.

**3.3.** Banka pieņem Pieteikumu, izdarot uz Pieteikuma attiecīgu atzīmi. Pieteikums ir neatsaucams no brīža, kad Banka to pieņem.

**3.4.** Ja Garantijas Prasītājs lūdz Bankai izsniegt Garantiju trešās personas saistību pret Garantijas Saņēmēju nodrošināšanai, Pieteikumam ir jāpievieno šāds Garantijas Prasītāja lūgums un šīs trešās personas piekrišana šādas Garantijas izsniegšanai.

**3.5.** Banka izsniedz Garantiju 3 (trīs) Darba Dienu laikā pēc tam, kad Bankā ir iesniegts Bankas prasībām atbilstošs Nodrošinājums.

**3.6.** Banka izsniedz Garantiju atbilstoši tās izstrādātajai standarta formai. Ja Pieteikumam pievienots Bankai pieņemams izsniedzamās Garantijas teksta projekts, Banka izsniedz Garantiju atbilstoši šim projektam. Ja Pieteikumam pievienotais izsniedzamās Garantijas projekts nav Bankai pieņemams, Bankai ir tiesības Garantijā piejaut atkāpes no šī projekta vai atteikties izsniegt Garantiju.

**3.7.** Banka izsniedz vai nosūta Garantijas oriģināleksempļāru Garantijas Prasītājam vai Garantijas Saņēmējam, atbilstoši Pieteikumā minētajiem norādījumiem.

**3.8.** Garantijas Prasītājs netiek atbrīvots no Vispārīgajos Noteikumos paredzētajiem pienākumiem un Banka neuzņemas jebkādu atbildību par Garantijas Prasītāja zaudējumiem, ja Garantijas Saņēmējs atteicies pieņemt Garantiju, kas satur Pieteikumā ietvertu informāciju.

**3.9.** Ja Pieteikumā vai tam pievienotajā Garantijas projektā nav nepārprotami norādīts, ka izsniedzams Galvojums, Banka izsniedz Pieprasījuma Garantiju.

**3.10.** Tikai tad, ja ir noslēgts Līgums par Garantiju Izsniegšanu, Banka izsniedz Avalu un šādas Garantijas:

- galvojums kopējā/ Kopienas tranzīta procedūrai;
- galvojums par muitas parādu un pievienotās vērtības nodokļa parādu;
- galvojums akcīzes nodokļa nodrošinājumam.

#### 4. Nodrošinājums

**4.1.** Garantija tiek izsniegta pret Nodrošinājumu, ja Līdzēji nav vienojušies savādāk.

**4.2.** Par Garantijas Nodrošinājumu var būt:

**4.2.1.** Noguldījuma Summa, kas tiek iekļāta Bankai saskaņā ar Finanšu Ķīlas Līguma noteikumiem, ne mazāk kā Garantijas Summas apmērā, ievērojot, ka Noguldījuma Konts ir jāatver un Noguldījuma Summa ir jāiemaksā tādā valūtā, kādā izsniedzama Garantija, pirms Garantijas izsniegšanas un Noguldījuma Summas izmaksas termiņš nevar būt ātrāks par Garantijas Beigu Datumu;

**4.2.2.** Bankas akceptētas bankas izsniegta un Bankas prasībām atbilstoša pretgarantija;

**4.2.3.** Bankas akceptētas personas izsniegta un Bankas prasībām atbilstoša garantija vai galvojums;

**4.2.4.** cits nodrošinājums, par kuru vienojušies Līdzēji.

#### 4.<sup>1</sup> Finanšu Ķīla

**4.1.<sup>1</sup>** Lai nodrošinātu no Vispārīgajiem Noteikumiem izrietošo Garantijas Prasītāja saistību izpildi, Garantijas Prasītājs iekļā Bankai Finanšu Ķīlu saskaņā ar Vispārīgajiem Noteikumiem un Finanšu nodrošinājuma likumu. Garantijas Prasītājs nodod un Banka pieņem valdījumā Finanšu Ķīlu, un Garantijas Prasītājs piešķir Bankai tiesības lietot Finanšu Ķīlu atbilstoši Vispārīgajiem Noteikumiem, saglabājot savas īpašumtiesības uz to. Lai veiktu iekļātās Finanšu Ķīlas

**3.3** The Bank shall acknowledge receipt of the Application with a mark on it. The Application is irrevocable as from the moment it is accepted by the Bank.

**3.4.** If the Principal requests the Bank to issue the Guarantee securing the third person's liabilities towards the Beneficiary, such request of the Principal and the consent of this third person for the issuance of such a Guarantee should be attached to the Application.

**3.5** The Bank shall issue the Guarantee within 3 (three) Business Days after the Security conforming to the Bank's requirements is submitted to the Bank.

**3.6** The Bank shall issue the Guarantee according to its standard form. Should a draft of the Guarantee wording to be issued acceptable to the Bank be attached to the Application, the Bank shall issue the Guarantee in accordance with such draft. If the draft of the Guarantee wording attached to the Application is not acceptable to the Bank, the Bank shall be entitled to make deviations from such draft in the Guarantee or to refuse to issue the Guarantee.

**3.7** The Bank shall issue or dispatch the original of the Guarantee to the Principal or to the Beneficiary pursuant to the instructions given in the Application.

**3.8** The Principal shall not be released from his obligations provided in the General Terms and Conditions, and the Bank shall assume no liability for the Principal's losses, should the Beneficiary has refused to accept the Guarantee which contains the information indicated in the Application.

**3.9.** Should it not be clearly indicated in the Application or the draft of the Guarantee attached to it that a Surety has to be issued, the Bank shall issue a Demand Guarantee.

**3.10** Only provided that the Agreement on Issuance of Guarantees is concluded, the Bank shall issue Aval and the following Guarantees:

- guarantee for common and Community transit procedure;
- guarantee for customs debt and value added tax debt;
- guarantee for excise tax as security.

#### 4 Security

**4.1** The Guarantee shall be issued against the Security unless the Parties have agreed otherwise.

**4.2** The following shall serve as the Security for the Guarantee:

**4.2.1** Deposit Amount pledged with the Bank pursuant to the provisions of the Financial Pledge Agreement in amount not less than the Amount of Guarantee provided that the Deposit Account must be opened and the Deposit Amount must be deposited in the currency of the Guarantee prior the issuance of the Guarantee, and the maturity of the Deposit Amount cannot be earlier than the Guarantee Expiry Date;

**4.2.2** counter-guarantee of a bank acceptable to the Bank, corresponding to the Bank's requirements; or

**4.2.3** guarantee or surety of a person acceptable to the Bank, corresponding to the Bank's requirements;

**4.2.4** other security agreed by the Parties.

#### 4.<sup>1</sup> Financial Pledge

**4.1.<sup>1</sup>** In order to ensure performance of the Principal's obligations arising from the General Terms and Conditions the Principal shall pledge the Financial Pledge as a financial security to the Bank according to the provisions of the General Terms and Conditions and the Law on Financial Security (*Finanšu nodrošinājuma likums*). The Principal shall transfer and the Bank shall accept in its possession the Financial Pledge and the Principal shall authorise the Bank

**Piezīme:** Šie noteikumi ir piemērojami pakalpojumu līgumiem, kuri ir noslēgti ar **NORDEA Bank AB** Latvijas filiāli līdz 2017.gada 1.oktobrim vai kuru ietvaros tiek atvērts, pārvaldīts vai apkalpots tāds konts, kura numurā ir burti "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxx), vai kuri paredz norēķiniem par pakalpojumiem primāri izmantot šādu kontu.

(N)

Jebkurā gadījumā šie noteikumi ir piemērojami tādām pakalpojumu līgumam, kurā ir iekļauta atsauce uz šiem noteikumiem.

**NB!** These terms and conditions apply to Service agreements, that are concluded with **NORDEA Bank AB** Latvia branch by October 1, 2017, or within which an account with letters "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxx) in number is opened, managed or serviced, or which specify that primarily an account with such a number is to be used for settlement.

In any case these terms and conditions apply to any Service agreement that contains a reference to these terms.

grāmatojumu, Banka attiecīgajos Garantijas Prasītāja kontos izdara īpašu ierakstu.

**4.2.<sup>1</sup>** Garantijas Prasītājs apliecina, ka ir naudas līdzekļu, kas atrodas tā kontos Bankā, vienīgais īpašnieks, tie ir brīvi no jebkādiem apgrūtinājumiem un trešo personu prasījumiem, nepastāv strīdi par piederību un ierobežojumi to atsavināšanai, iekļāšanai vai piedziņas vērsīšanai. Vienlaikus Garantijas Prasītājs apņemas neveikt darbības un neatļaut trešajām personām veikt darbības, kas varētu novēst pie Finanšu Kļūtas apgrūtināšanas.

**4.3.** Garantijas Prasītājs ir tiesīgs rīkoties ar Finanšu Kļūtu līdz brīdim, kamēr iestājas kāds no Vispārīgo Noteikumu

**4.4.<sup>1</sup>** punktā minētajiem izpildes noteikumiem.

**4.4.<sup>1</sup>** Garantijas Prasītājs pilnvaro Banku brīvi, bez jebkādu papildus procedūru veikšanas un bez iepriekšējas Garantijas Prasītāja piekrišanas norakstīt naudas līdzekļus no Garantijas Prasītāja kontiem tādā apmērā, kāds Bankai pienākas no Garantijas Prasītāja, lai samazinātu savus prasījumus vai pilnīgi dzēstu saistības, ja:

**4.4.1.<sup>1</sup>** ir iestājies notikums, kas apdraud vai var apdraudēt Garantijas Prasītāja savlaicīgu un precīzu saistību izpildi pret Banku;

**4.4.2.<sup>1</sup>** Bankai ir radušās Saistību Neizpildes Tiesības.

## 5. Garantijas izmaksa

**5.1.** No Garantijas izrietošās Bankas saistības tiek ierobežotas ar Garantijas Summu Garantijā norādītajā valūtā un ar Garantijas Beigu Datumu.

**5.2.** Ja Bankai saskaņā ar Garantijas noteikumiem radušās saistības izmaksāt Garantijas Saņēmējam jebkādu summu:

**5.2.1.** Banka pārbauda iesniegto dokumentu atbilstību Garantijas nosacījumiem;

**5.2.2.** Banka izsniedz vai nosūta Garantijas Prasītājam paziņojumu, kurā norādīts Garantijas Saņēmējam izmaksājāmās summas apmērs un Samaksas Datums;

**5.2.3.** Garantijas Prasītājam ir pienākums samaksāt Bankas paziņojumā norādīto summu Bankai Samaksas Datumā.

**5.3.** Samaksas Datums nevar būt ātrāks par trijām Darba Dienām pēc Bankas paziņojuma izsniegšanas vai nosūtīšanas dienas.

**5.4.** Ja Bankai saskaņā ar Garantijas noteikumiem radušās saistības izmaksāt Garantijas Saņēmējam jebkādu summu un šī summa atrodas Norēķinu Kontā vai Noguldījuma Kontā, Bankai ir tiesības Garantijas Saņēmējam izmaksājamo summu debetēt no minētajiem kontiem arī pirms Samaksas Datuma.

## 6. Pieprasījuma Garantijas juridiskais raksturs

**6.1.** Pieprasījuma Garantijas darbība tiek pakļauta Starptautiskās Tirdzniecības palātas izdotajiem Vienotajiem pieprasījuma garantiju noteikumiem (publikācija Nr. 458, 1992. gada redakcija vai publikācija Nr. 758, 2010. gada redakcija) tikai tad, ja tas ir norādīts Garantijas tekstā.

**6.2.** Garantijas Prasītājs ņem vērā un piekrīt, ka Pieprasījuma Garantija atšķirībā no Galvojuma nodibina abstraktu un no nodrošinātās saistības neatkarīgu Bankas saistību. Tas nozīmē, ka:

**6.2.1.** Banka veic pieprasītās summas samaksu Pieprasījuma Garantijā norādītajā valūtā pēc Garantijas Saņēmēja pirmā rakstiskā samaksas pieprasījuma un – ja

to use the Financial Pledge pursuant to the provisions of the General Provisions, maintaining its title to the Financial Pledge. In order to perform the entry of the Financial Pledge the Bank shall make a special record within the Bank's system with the respective accounts of the Principal.

**4.2.<sup>1</sup>** The Principal shall confirm that it is the exclusive owner of the funds placed with its accounts with the Bank, these funds are free from any encumbrances and third parties' claims, no dispute exists about their ownership or restrictions to their alienating, pledging or collection. Simultaneously the Principal shall confirm not to perform activities and not to authorise third persons to perform activities that might result in encumbrance of the Financial Pledge.

**4.3.<sup>1</sup>** The Principal is entitled to act with the Financial Pledge until any of the enforcement provisions of Clause **4.4.<sup>1</sup>** of the General Terms and Conditions occur.

**4.4.<sup>1</sup>** The Principal authorizes the Bank freely, without carrying out any additional procedures and without prior accept of the Principal to debit funds from the Principal's accounts in the amount due to the Bank from the Principal in order to reduce the Bank's claims or completely fulfil the obligations if:

**4.4.1.<sup>1</sup>** circumstances which may delay or endanger due and precise execution of the Principal's obligations occur;

**4.4.2.<sup>1</sup>** the Bank acquires Default Rights.

## 5 Payment under Guarantee

**5.1** The Bank's commitments arising from the Guarantee are limited with the Amount of Guarantee in the currency indicated in the Guarantee and the Guarantee Expiry Date.

**5.2** If the Bank is obliged to pay any amount to the Beneficiary under the Guarantee:

**5.2.1** the Bank shall examine compliance of the submitted documents to the conditions of the Guarantee;

**5.2.2** the Bank shall issue or dispatch a notification to the Principal indicating the amount payable to the Beneficiary and the Date of Payment;

**5.2.3** the Principal shall be obliged to pay the amount indicated in the Bank's notification to the Bank on the Date of Payment.

**5.3** The Date of Payment may not be earlier than three Business Days after issuance or dispatch of the Bank's notification.

**5.4** If the Bank is obliged to pay any amount to the Beneficiary under the Guarantee and this amount is placed with the Principal's Current Account or the Deposit Account, the Bank shall be entitled to debit the amount to be paid to the Beneficiary from the above-mentioned accounts also prior the Date of Payment.

## 6 Legal Character of Demand Guarantee

**6.1** Demand Guarantee shall be subject to the Uniform Rules for Demand Guarantees of the International Chamber of Commerce (publication No 458, 1992 Revision or publication No 758, 2010 Revision) only if it is mentioned in the text of the Guarantee.

**6.2** The Principal takes into consideration and agrees that the Demand Guarantee unlike the Surety is an abstract undertaking of the Bank, which is separate from the secured transaction. It means that:

**6.2.1** the Bank shall make the payment of the requested amount in the currency indicated in the Demand Guarantee after the receipt of the Beneficiary's first written request and

**Piezīme:** Šie noteikumi ir piemērojami pakalpojumu līgumiem, kuri ir noslēgti ar **NORDEA Bank AB** Latvijas filiāli līdz 2017.gada 1.oktobrim vai kuru ietvaros tiek atvērts, pārvaldīts vai apkalpots tāds konts, kura numurā ir burti "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxx), vai kuri paredz norēķiniem par pakalpojumiem primāri izmantot šādu kontu.

Jebkurā gadījumā šie noteikumi ir piemērojami tādām pakalpojumu līgumam, kurā ir iekļauta atsauce uz šiem noteikumiem.

**NB!** These terms and conditions apply to Service agreements, that are concluded with **NORDEA Bank AB** Latvia branch by October 1, 2017, or within which an account with letters "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxx) in number is opened, managed or serviced, or which specify that primarily an account with such a number is to be used for settlement.

In any case these terms and conditions apply to any Service agreement that contains a reference to these terms.

(N)

Pieprasījuma Garantijā prasīta arī citu dokumentu iesniegšana – arī šo dokumentu saņemšanas, ja tie atbilst Pieprasījuma Garantijas nosacījumiem un tie saņemti līdz Garantijas Beigu Datumam;

**6.2.2.** Pieprasījuma Garantija nezaudē spēku tad, ja jebkādu iemeslu dēļ spēku zaudējusi ar to nodrošinātā saistība;

**6.2.3.** saņemot Garantijas Saņēmēja samaksas pieprasījumu, Bankai nav tiesības izlietot jebkādas Garantijas Prasītāja ierunas, kuras viņš varētu celt pret Garantijas Saņēmēju.

## 7. Garantijas Prasītāja vispārīgie pienākumi

**7.1.** Garantijas Prasītājs ir atbildīgs par jebkādiem Bankas zaudējumiem, kas rodas Pieteikumā norādītās informācijas nepatiesuma, neprecizitātes vai nepilnības rezultātā.

**7.2.** Garantijas Prasītāja pienākums ir nekavējoties, bet ne vēlāk kā 5 (piecu) Darba Dienu laikā paziņot Bankai par Garantijas Prasītāja nosaukuma, juridiskās adreses, korespondences nosūtīšanas adreses, kā arī personu, kurām ir tiesības pārstāvēt Garantijas Prasītāju attiecībā ar Banku, un to parakstu paraugu izmaiņām. Bankai ir tiesības pieprasīt no Garantijas Prasītāja papildus informāciju par šādām izmaiņām.

## 8. Bankas atbildības ierobežojumi

**8.1.** Banka neuzņemas atbildību par maksājuma pieprasījuma vai jebkuru citu tai iesniegto dokumentu formu, pietiekamību, precizitāti, īstenumu, viltojumus vai tiesiskumu, par šo dokumentu saturu, tā pretrunīgumu, tajos izteiktajiem apgalvojumiem, preču un pakalpojumu (ja tādi norādīti iesniegtajos dokumentos) daudzumu, kvalitāti un esamību, kā arī, ja dokumentus parakstījusi persona, kurai nav pārstāvības tiesību.

**8.2.** Banka neatbild par līguma, kura saistības nodrošina Garantija, izpildi un tas nav Bankai saistošs, pat neskatoties uz to, ka Garantijā uz šo līgumu dota atsauce.

**8.3.** Banka neatbild par neprecizitātēm, kļūdām, darbību aizkavēšanos, kas radušās telekomunikāciju, elektronisko datu pārraides sistēmu, pasta vai kurjerpasta vainas dēļ. Banka neatbild par korespondentbanku pieļautajām kļūdām vai neprecizitātēm, izpildot Bankas norādījumus.

**8.4.** Force Majeure apstākļu iestāšanās atbrīvo Banku no tās saistību izpildes pienākuma līdz šo apstākļu un to seku novēršanai. Banka neatbild par jebkādiem Garantijas Prasītāja zaudējumiem, kas radušies šādu apstākļu ietekmē.

**8.5.** Banka neatbild par jebkādiem Garantijas Prasītāja zaudējumiem, kas radušies trešās(-o) personas(-u) darbības vai bezdarbības dēļ vai sakarā ar trešās(-o) personas(-u) nespēju izpildīt tās(-o) saistības jebkādu iemeslu dēļ.

**8.6.** Pamatojoties uz Apvienoto Nāciju Drošības Padomes un Amerikas Savienoto Valstu ieviestajām sankcijām, Eiropas Savienības izdotajām regulām un/vai vietējiem normatīvajiem tiesību aktiem, Banka neuzņemas atbildību par jebkādiem kavējumiem, neatdotiem dokumentiem, neveiktiem maksājumiem vai citām darbībām vai bezdarbību, ko nosaka Bankai saistošie normatīvie tiesību akti, tiesas lēmumi vai valdības noteikumi.

– if the Demand Guarantee requires submission of other documents – also such documents complying with the conditions of the Demand Guarantee within Guarantee Expiry Date;

**6.2.2** the Demand Guarantee does not lose its force in case the transaction secured by it has become invalid due to any reason;

**6.2.3** upon receipt of the Beneficiary's demand for payment, the Bank is not entitled to use any of the Principal's defenses which he may raise against the Beneficiary.

## 7 General Responsibilities of Principal

**7.1** The Principal shall be liable for any Bank's losses incurred as a result of incorrectness, inaccuracy or incompleteness of the information indicated in the Application.

**7.2** The Principal shall immediately, but not later than within 5 (five) Business Days inform the Bank about changes in the Principal's name, registered address, postal address and the persons authorised to represent the Principal in relations with the Bank and their signature samples. The Bank shall be entitled to require additional information regarding the above changes from the Principal.

## 8 Limitations of the Bank's Liability

**8.1** The Bank shall assume no liability on the form, sufficiency, exactness, genuineness, falsification or legality of the demand for payment or other documents submitted to the Bank, on the content of these documents and their contradictoriness, any statements made therein, quantity, quality and existence of the goods and/or services (if they are mentioned in the submitted documents) as well as if these documents are signed by persons without rights of representation.

**8.2** The Bank shall assume no liability on the fulfilment of the liabilities of the agreement secured by the Guarantee and this agreement is not binding to the Bank, notwithstanding there is a reference to it in the Guarantee.

**8.3** The Bank shall assume no liability for the exactness, errors, delays in the process due to the telecommunications, electronical data transmission systems, mail or courier fault. The Bank shall assume no liability for any corresponding bank's mistakes or imprecision while performing Bank's instructions.

**8.4** Onset of the Force Majeure circumstances shall release the Bank from the obligation to perform its duties until elimination of such circumstances and their consequences. The Bank assumes no liability for any losses caused to the Principal due to Force Majeure circumstances.

**8.5** The Bank assumes no liability for any Principal's losses which is due to acts or omissions of the third party(-ies) or inability of the third party(-ies) to perform its (their) obligations for any reason.

**8.6.** Due to sanctions decided upon by United Nations Security Council and United States of America, and regulations imposed by European Union and local law, the Bank disclaims liability for any delay, non-return of documents, non-payment or other action or inaction compelled by law or regulation, a judicial order or a government regulation applicable to the Bank.

**Piezīme:** Šie noteikumi ir piemērojami pakalpojumu līgumiem, kuri ir noslēgti ar **NORDEA Bank AB** Latvijas filiāli līdz 2017.gada 1.oktobrim vai kuru ietvaros tiek atvērts, pārvaldīts vai apkalpots tāds konts, kura numurā ir burti "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxx), vai kuri paredz norēķiniem par pakalpojumiem primāri izmantot šādu kontu.

Jebkurā gadījumā šie noteikumi ir piemērojami tādām pakalpojumu līgumam, kurā ir iekļauta atsauce uz šiem noteikumiem.

**NB!** These terms and conditions apply to Service agreements, that are concluded with **NORDEA Bank AB** Latvia branch by October 1, 2017, or within which an account with letters "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxx) in number is opened, managed or serviced, or which specify that primarily an account with such a number is to be used for settlement.

In any case these terms and conditions apply to any Service agreement that contains a reference to these terms.

(N)

## 9. Maksas

**9.1.** Garantijas Prasītājam jāmaksā Bankai Izmantošanas Maksa tādā valūtā, kādā ir izsniegta Garantija. Izmantošanas Maksa tiek aprēķināta, sākot ar dienu, kad Garantija izsniegta, līdz dienai, kad izbeigušās no šīs Garantijas izrietošās Bankas saistības (to ieskaitot).

**9.2.** Aprēķinot Izmantošanas Maksu, faktiski pagājušo dienu skaits tiek attiecināts pret dienu skaitu kalendārajā gadā, pieņemot, ka kalendārais gads sastāv no 360 dienām.

**9.3.** Katra Maksājuma Perioda laikā aprēķinātā Izmantošanas Maksa Garantijas Prasītājam jāsamaksā Bankai attiecīgā Maksājuma Perioda pēdējā dienā, ievērojot, ka gadījumā, ja diena, kad izbeigušās no Garantijas izrietošās Bankas saistības, iestājas pirms Maksājuma Perioda pēdējās dienas, šī Maksājuma Perioda laikā aprēķinātā Izmantošanas Maksa Garantijas Prasītājam jāsamaksā Bankai dienā, kad izbeigušās no Garantijas izrietošās Bankas saistības.

**9.4.** Papildus Izmantošanas Maksai Garantijas Prasītājam jāmaksā Bankai atlīdzība par tās pakalpojumiem, kas norādīti Pakalpojumu Cenrādī, tajā noteiktajā apjomā. Samaksa veicama dienā, kad Banka sniegusi attiecīgo pakalpojumu.

**9.5.** Garantijas Prasītājam ir pienākums segt jebkādas izmaksas, kas Bankai radušās saistībā ar Garantijas izsniegšanu, tajā skaitā pasta izdevumus, telekomunikāciju, kurjeru pakalpojumu un citas izmaksas.

**9.6.** Par pakalpojumiem, kas nav iekļauti Pakalpojumu Cenrādī, bet ir bijuši nepieciešami, lai izpildītu Garantijas Prasītāja uzdevumu, Banka ir tiesīga noteikt atbilstošu un taisnīgu atlīdzību.

## 10. Maksājumu veikšanas kārtība

**10.1.** Maksājumus, kuri Garantijas Prasītājam jāveic Bankai, maksājumu veikšanai noteiktajās dienās Banka debetē no jebkura tās valūtas Norēķinu Konta, kādā jāveic attiecīgais maksājums.

**10.2.** Garantijas Prasītājam jānodrošina, lai maksājumu veikšanas dienās attiecīgajā Norēķinu Kontā būtu naudas summa, kas nepieciešama maksājuma veikšanai un Bankai būtu iespējams šo summu debetēt. Ja Garantijas Prasītājam nav attiecīgās valūtas Norēķinu Konta vai attiecīgajā Norēķinu Kontā nav maksājuma veikšanai pietiekamas naudas summas, vai šīs summas debetēšana nav iespējama jebkādu citu no Bankas neatkarīgu iemeslu dēļ, Bankai ir tiesības debetēt to no jebkura cita Norēķinu Konta, nepieciešamības gadījumā to konvertējot.

**10.3.** Ja Bankai saskaņā ar Garantijas noteikumiem ir radušās saistības izmaksāt Garantijas Saņēmējam jebkādu summu, Banka Samaksas Datumā:

**10.3.1.** debetē pieprasīto summu no Noguldījuma Konta saskaņā ar Finanšu Ķīlas Līguma noteikumiem, ja par nodrošinājumu Bankas prasījumiem kalpo Noguldījuma Summa;

**10.3.2.** debetē pieprasīto summu no Garantijas Prasītāja Norēķinu Konta.

**10.4.** Bankai ir tiesības Garantijas Saņēmējam izmaksājamo summu debetēt arī pirms Samaksas Datuma, ja šī summa pilnā apmērā atrodas Norēķinu Kontā vai Noguldījuma Kontā.

**10.5.** Veicot naudas konvertāciju, Banka izmanto attiecīgajā

## 9 Fees

**9.1** The Principal shall pay the Guarantee Commission to the Bank in the currency in which the respective Guarantee has been issued. The Guarantee Commission is being calculated starting from the day of issuance of the Guarantee until the day of expiry of the Bank's commitments under this Guarantee (inclusive).

**9.2** For the purpose of calculation of the Guarantee Commission, the actual number of days passed shall be referred to the number of days in a calendar year, assuming that the calendar year consists of 360 days.

**9.3** The Principal shall pay the Guarantee Commission calculated during each Payment Period to the Bank on the last day of the respective Payment Period, provided that in case the date of expiry of the Bank's commitments under the Guarantee falls before the last day of the Payment Period, the Guarantee Commission calculated during this Payment Period shall be paid by the Principal to the Bank on the date of expiry of the Bank's commitments under the Guarantee.

**9.4** In addition to the Guarantee Commission the Principal shall pay the Bank remuneration for its services indicated in the Price List in the amount indicated in it. Payment shall be made on the date of rendering of the respective service to the Principal.

**9.5** The Principal shall cover any expenses incurred by the Bank in relation to the issuance of the Guarantee, including mailing, telecommunications, courier and other expenses.

**9.6** The Bank shall be entitled to set an appropriate and fair remuneration for services not included in the Price List which have been necessary for execution of the Principal's instruction.

## 10 Effecting of Payments

**10.1** The Bank shall debit the payments to be made by the Principal on their due dates from any of Current Account opened in the currency in which the respective payment is to be made.

**10.2.** The Principal shall ensure availability of the amount of payment in the respective Current Account on the due dates, and that the Bank is able to debit such amount. Should the Principal have no Current Account in the respective currency or should the respective Current Account lack sufficient cover for effecting of the payment, or should debiting of this amount be impossible due to any other reason beyond the Bank's control, the Bank shall be entitled to debit it from any other Current Account, in case of necessity by converting it.

**10.3** If the Bank is obliged to pay any amount to the Beneficiary under the Guarantee the Bank on the Date of Payment:

**10.3.1** shall debit the requested amount from the Deposit Account in accordance with the provisions of the Financial Pledge Agreement if the Bank's claims are secured by the Deposit Amount;

**10.3.2** shall debit the requested amount from the Principal's Current Account.

**10.4** The Bank shall be entitled to debit the amount to be paid to the Beneficiary also before the Date of Payment if this amount is deposited with the Principal's Current Account or the Deposit Account.

**10.5** For the purposes of conversion, the Bank shall apply

**Piezīme:** Šie noteikumi ir piemērojami pakalpojumu līgumiem, kuri ir noslēgti ar **NORDEA Bank AB** Latvijas filiāli līdz 2017.gada 1.oktobrim vai kuru ietvaros tiek atvērts, pārvaldīts vai apkalpots tāds konts, kura numurā ir burti "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxx), vai kuri paredz norēķiniem par pakalpojumiem primāri izmantot šādu kontu.

Jebkurā gadījumā šie noteikumi ir piemērojami tādām pakalpojumu līgumam, kurā ir iekļauta atsauce uz šiem noteikumiem.

**NB!** These terms and conditions apply to Service agreements, that are concluded with **NORDEA Bank AB** Latvia branch by October 1, 2017, or within which an account with letters "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxx) in number is opened, managed or serviced, or which specify that primarily an account with such a number is to be used for settlement.

In any case these terms and conditions apply to any Service agreement that contains a reference to these terms.

(N)

dienā Bankas noteikto valūtas apmaiņas kursu.

**10.6.** Garantijas Prasītājs ir izpildījis savas saistības samaksāt Vispārīgajos Noteikumos paredzētos maksājumus tajā dienā, kad Banka debetējusi maksājuma summu no Garantijas Prasītāja Norēķinu Konta.

**10.7.** Ja Garantijas Prasītājs savlaicīgi neveic kādu Vispārīgajos Noteikumos paredzētu maksājumu, Garantijas Prasītājam jāmaksā Bankai Nokavējuma Līgumsods. Nokavējuma Līgumsods aprēķināms par laika periodu no attiecīgā maksājuma veikšanai noteiktās dienas (to ieskaitot) līdz dienai, kad šis maksājums ir samaksāts (to neieskaitot). Nokavējuma Līgumsods netiek aprēķināts no Nokavējuma Līgumsoda. Nokavējuma Līgumsoda samaksa neatbrīvo Garantijas Prasītāju no citu saistību izpildes.

**10.8.** Jebkādu aprēķinus attiecībā uz izsniegtajām Garantijām veic Banka.

## 11. Saistību neizpilde

**11.1.** Bankai rodas Saistību Neizpildes Tiesības, ja ir iestājies kāds no norādītajiem Saistību Neizpildes Gadījumiem:

**11.1.1.** Garantijas Prasītājs nav savlaicīgi samaksājis kādu summu saskaņā ar Vispārīgajiem Noteikumiem, un šis pārkāpums netiek novērsts 3 (trīs) Darba Dienu laikā;

**11.1.2.** Garantijas Prasītājs nepilda kādu citu savu saistību, ko tam uzliek Vispārīgie Noteikumi, un šis pārkāpums netiek novērsts nākamo 10 (desmit) Darba Dienu laikā pēc attiecīga Bankas rakstiska pieprasījuma saņemšanas;

**11.1.3.** kāds no Garantijas Prasītāja Bankai iesniegtajiem dokumentiem izrādās nepilnīgs vai nepatiess;

**11.1.4.** ir ierosināts Garantijas Prasītāja vai Garantijas Prasītāja kapitāla daļu īpašnieka/akcionāra maksātnespējas process;

**11.1.5.** Garantijas Prasītāja vai Garantijas Prasītāja kapitāla daļu īpašnieka/akcionāra saimnieciskās darbības pārtraukšana;

**11.1.6.** ar izsniegto Garantiju saistīto Bankas prasījumu nodrošinājums kļūst nepietiekams vai nevarētu tikt realizēts, iestājoties Saistību Neizpildes Tiesībām, un tas netiek novērsts nākamo 10 (desmit) Darba Dienu laikā pēc attiecīga Bankas rakstiska pieprasījuma saņemšanas;

**11.1.7.** Garantijas Prasītājs nav savlaicīgi izpildījis kādu daļu no jebkurām Garantijas Prasītāja finanšu saistībām un tas netiek novērsts nākamo 10 (desmit) Darba Dienu laikā.

**11.2.** Ja Banka, izlietojot Saistību Neizpildes Tiesības, pieprasa Garantijas Prasītājam samaksāt visu Neatmaksāto Naudu, Bankai ir tiesības:

**11.2.1.** saņemt naudas līdzekļus izlietot Garantijas Prasītāja saistību dzēšanai, kurām pienācis izpildes termiņš; un

**11.2.2.** atlikušos naudas līdzekļus izlietot tādu ar izsniegto Garantiju saistīto Garantijas Prasītāja saistību izpildes nodrošināšanai, kurām vēl nav pienācis izpildes termiņš un/vai nav iestājies izpildei nepieciešamais nosacījums.

**11.3.** Ja Banka saņemt naudas līdzekļus vai jebkādu tās daļu izlieto turpmākai ar izsniegto Garantiju saistīto Garantijas Prasītāja saistību izpildes nodrošināšanai:

**11.3.1.** tā tiek iegrāmatota uz Bankas vārda atvērtā kontā Bankā, un ir uzskatāma par Bankas īpašumu;

**11.3.2.** iestājoties saistību izpildes termiņam vai to izpildei nepieciešamajam nosacījumam, Bankai ir tiesības izlietot to

the currency exchange rate set by the Bank on the respective day.

**10.6** The Principal has fulfilled its obligations of making payments stated in the General Terms and Conditions on the day when the Bank has debited the respective amount from the Current Account.

**10.7** Should the Principal fail to make any payment stipulated by the General Terms and Conditions duly, the Principal shall pay the Failure Penalty to the Bank. The Failure Penalty shall be calculated for the time period starting from the date on which the payment had to be made (inclusive) until the date when this payment is made (exclusive). Failure Penalty shall not be calculated from the Failure Penalty. Payment of the Failure Penalty shall not release the Principal from fulfilment of other obligations.

**10.8** Any calculations made in connection with issued Guarantees are made by the Bank.

## 11 Default

**11.1** The Bank shall acquire the Default Rights if any of the Event of Default occurs:

**11.1.1** the Principal has failed to pay in time any amount according to the provisions of the General Terms and Conditions and this violation has not been eliminated during 3 (three) Business Days;

**11.1.2** the Principal fails to fulfil any other obligation under the General Terms and Conditions and this violation has not been eliminated during 10 (ten) Business Days after the receipt of a respective written request from the Bank;

**11.1.3** any document submitted to the Bank by the Principal turns out to be incomplete or untruthful;

**11.1.4** procedure of the Principal's or owners' of capital shares/shareholders of the Principal insolvency have been initiated;

**11.1.5** business interruption of the Principal or owners' of capital shares/shareholders of the Principal;

**11.1.6** the collateral of the Bank's claims pertaining to the issued Guarantee becomes insufficient or unenforceable when the Default Rights sets in and this is not eliminated during 10 (ten) Business Days after the receipt of a respective written request from the Bank;

**11.1.7** the Principal has failed to fulfil any part of any financial obligations granted to the Principal when due and it is not fulfilled during the following 10 (ten) Business Days.

**11.2** If in case of exercising of the Default Rights the Bank demands immediate repayment of the entire Outstanding Amount, the Bank shall be entitled:

**11.2.1** to apply the received funds for settlement of the Principal's obligations which have fallen due; and

**11.2.2** to apply the residue amount of the received funds for securing of the Principal's obligations pertaining to the issued Guarantee for which the due date and/or the precondition required for fulfilment thereof has not yet set in.

**11.3** If the Bank applies the received funds or any part thereof for securing of the Principal's obligations pertaining to the issued Guarantee:

**11.3.1** it shall be recorded with an account opened in the Bank's name with the Bank and shall be considered as the Bank's property;

**11.3.2** upon onset of the due date of the obligations or the precondition required for fulfilment thereof, the Bank shall be



**Piezīme:** Šie noteikumi ir piemērojami pakalpojumu līgumiem, kuri ir noslēgti ar **NORDEA** Bank AB Latvijas filiāli līdz 2017.gada 1.oktobrim vai kuru ietvaros tiek atvērts, pārvaldīts vai apkalpots tāds konts, kura numurā ir burti "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxx), vai kuri paredz norēķiniem par pakalpojumiem primāri izmantot šādu kontu.  
Jebkurā gadījumā šie noteikumi ir piemērojami tādām pakalpojumu līgumam, kurā ir iekļauta atsauce uz šiem noteikumiem.  
**NB!** These terms and conditions apply to Service agreements, that are concluded with **NORDEA** Bank AB Latvia branch by October 1, 2017, or within which an account with letters "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxx) in number is opened, managed or serviced, or which specify that primarily an account with such a number is to be used for settlement.  
In any case these terms and conditions apply to any Service agreement that contains a reference to these terms.

(N)

ar izsniegto Garantiju saistīto Garantijas Prasītāja saistību dzēšanai;

**11.3.3.** atlikusī šīs summas daļa, ja tāda ir, tiek izmaksāta Garantijas Prasītājam tikai pēc tam, kad ir izpildītas visas ar izsniegto Garantiju saistītās saistības.

## 12. Paziņojumi

**12.1.** Korespondence, kuras nosūtīšanas pienākumu paredz Vispārīgie Noteikumi vai tiesību akts, uzskatāma par saņemtu, ja pagājušas 3 (trīs) dienas kopš tā nodota pasta iestādē un nosūtīta ar ierakstītu sūtījumu uz Garantijas Prasītāja Pieteikumā norādīto adresi vai Bankas juridisko adresi, vai arī iesniegta otram Līdzējam personīgi, saņemot apliecinājumu par dokumenta saņemšanu.

**12.2.** Dienā, kad Banka nosūta Garantijas Prasītājam paziņojumu, kurā norādīta Garantijas Saņēmējam izmaksājāmā summa un Samaksas Datums, Banka vienlaikus nosūta viņam arī šī paziņojuma kopiju, izmantojot telefaksu.

**12.3.** Līdzēju Adrešu, uzņēmumu nosaukumu, pārstāvības tiesību izmaiņas kļūst saistošas Līdzējiem tikai pēc tam, kad otrs Līdzējs ir saņēmis rakstisku informāciju, kas apstiprina šādas izmaiņas.

## 13. Grozījumi Vispārīgajos Noteikumos un Pakalpojumu Cenrādī

**13.1.** Vispārīgie Noteikumi, Pakalpojumu Cenrādis, to grozījumi un papildinājumi tiek publicēti Bankas mājas lapā [www.luminor.lv](http://www.luminor.lv) un pēc Garantijas Pieprasītāja lūguma ir pieejami papīra formā (izdrukas veidā) Bankas telpās tās darba laikā.

**13.2.** Bankai ir tiesības vienpusēji izdarīt grozījumus vai papildinājumus Vispārīgajos Noteikumos un Pakalpojumu Cenrādī.

**13.3.** Banka informē Garantijas Prasītāju par jebkādiem Vispārīgo Noteikumu vai Pakalpojumu Cenrāža grozījumiem vai papildinājumiem ne vēlāk kā 30 (trīsdesmit) dienas pirms šādi grozījumi vai papildinājumi stājas spēkā, publicējot šādus grozījumus vai papildinājumus Bankas mājas lapā [www.luminor.lv](http://www.luminor.lv).

**13.4.** Jebkādi Vispārīgo Noteikumu vai Pakalpojumu Cenrāža grozījumi stājas spēkā 30 (trīsdesmit) dienas pēc informācijas izvietojšanas atbilstoši 13.3. punktam, un ir saistoši Garantijas Prasītājam. Garantijas Prasītāja pienākums ir iepazīties ar Vispārīgajiem Noteikumiem, Pakalpojumu Cenrādī un sekot līdzi to izmaiņām.

## 14. Noslēguma noteikumi

**14.1.** Jebkuri šo Vispārīgo Noteikumu pielikumi, grozījumi vai papildinājumi ir neatņemama šo Vispārīgo Noteikumu sastāvdaļa.

**14.2.** Bankai ir tiesības izpaust ziņas par Garantijas Prasītāju un Garantijas Prasītāja pārstāvjiem, tajā skaitā Garantijas Prasītāja pārstāvju personas datus un ziņas par Garantijas Prasītāja veiktajiem darījumiem:

entitled to apply it for settlement of the Principal's obligations pertaining to the issued Guarantee;

**11.3.3** the residue part of this amount, if any, shall be paid out to the Principal only upon fulfilment of all obligations pertaining to the issued Guarantee.

## 12 Notifications

**12.1** Any correspondence sent by the Parties according to their obligations specified in the General Terms or legislation shall be considered received on the 3<sup>rd</sup> (third) day after it has been delivered to the post office and sent by registered mail to the Pledgor's address indicated in the Agreement or the Bank's legal address, or delivered in person receiving the confirmation about the receipt of the document.

**12.2** On the date of dispatch of the Bank's notification to the Principal indicating the amount payable to the Beneficiary and the Date of Payment, the Bank shall simultaneously send him a copy of this notification by telefax.

**12.3.** Changes in addresses of the Parties, names of companies, and rights of representation shall be binding upon the Parties only after the other Party has received a written information confirming such changes.

## 13 Amendments to General Terms and Conditions and Price List

**13.1** The General Terms and Conditions, Price List, amendments and changes thereto are published in Bank's homepage [www.luminor.lv](http://www.luminor.lv) and upon Principal's request are available in paper format (as a printout) during normal business hours in the premises of the Bank.

**13.2** Bank unilaterally is entitled to make amendments or additions to the General Terms and Conditions or to the Price List.

**13.3** The Bank shall inform the Principal about any amendments or additions to the General Terms and Conditions or to the Price List not later than 30 (thirty) days before such amendments or additions enter in force by publishing such amendments or additions in the Bank's homepage [www.luminor.lv](http://www.luminor.lv).

**13.4** Any amendments or additions to the General Terms and Conditions or to the Price List shall enter in force 30 (thirty) days after placing of information according to Clause 13.3, and shall be binding to the Principal. Principal's obligation is to introduce himself with General Terms and Conditions, Prices List and to follow amendments thereto.

## 14 Final Provisions

**14.1** Any appendices, amendments or supplements to the General Terms and Conditions shall be an integral part thereof.

**14.2** The Bank may disclose information about the Principal and its representatives, including personal data of the Principal's representatives and data of transactions performed by the Principal;

**Piezīme:** Šie noteikumi ir piemērojami pakalpojumu līgumiem, kuri ir noslēgti ar **NORDEA** Bank AB Latvijas filiāli līdz 2017.gada 1.oktobrim vai kuru ietvaros tiek atvērts, pārvaldīts vai apkalpots tāds konts, kura numurā ir burti "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxx), vai kuri paredz norēķiniem par pakalpojumiem primāri izmantot šādu kontu.

Jebkurā gadījumā šie noteikumi ir piemērojami tādām pakalpojumu līgumam, kurā ir iekļauta atsauce uz šiem noteikumiem.

**NB!** These terms and conditions apply to Service agreements, that are concluded with **NORDEA** Bank AB Latvia branch by October 1, 2017, or within which an account with letters "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxx) in number is opened, managed or serviced, or which specify that primarily an account with such a number is to be used for settlement.

In any case these terms and conditions apply to any Service agreement that contains a reference to these terms.

(N)

**14.2.1.** personai, kuru Banka tieši vai netieši kontrolē, un personai, kura tieši vai netieši kontrolē Banku, kā arī personai, kuru tieši vai netieši kontrolē tā persona, kura tieši vai netieši kontrolē Banku;

**14.2.2.** personai, kura ieguvusi tiešu vai netiešu līdzdalību Bankā, un šādas personas tieši vai netieši kontrolējošai personai, ja šādu datu un/vai ziņu sniegšana ir nepieciešama, lai nodrošinātu to noteikumu ievērošanu, kurus pieņēmušas kompetentās iestādes, kas reglamentē iepriekšminēto personu darbību;

**14.2.3.** trešajām personām, ar kurām Banka gatavojas slēgt vai ir noslēgusi jebkāda veida cesijas vai līdzdalības līgumus;

**14.2.4.** trešajām personām, ja Garantijas Prasītājs nav pildījis saistības pret Banku;

**14.2.5.** trešajām personām, ja ir saņemta Garantijas Prasītāja piekrišana.

**14.3.** Tiesiskajām attiecībām starp Garantijas Prasītāju un Banku, kas saistītas ar Garantiju izsniegšanu, tiek piemēroti Latvijas Republikā spēkā esošie tiesību akti.

**14.4.** Visi strīdi, kas rodas starp Garantijas Prasītāju un Banku saistībā ar Garantijām, tiks izskatīti pēc prasītāja izvēles Latvijas Republikas tiesā pēc piekrišanas vai Latvijas Komerčbanku asociācijas šķīrējtiesā, vienotās reģistrācijas Nr. 40003746396, Rīgā, Latvijā, latviešu valodā. Šķīrējtiesnešu skaits būs 1 (viens), šķīrējtiesnesi uzdodam iecelt Latvijas Komerčbanku asociācijas šķīrējtiesas priekšsēdētājam. Šķīrējtiesas izskatīšanas valoda – latviešu. Šķīrējtiesas spriedums Līdzējiem ir galīgs un nav pārsūdzams.

**14.5.** Jebkuru domstarpību un strīdu gadījumā Vispārīgo Noteikumu teksts latviešu valodā tiks uzskatīts par noteicošo.

**14.6.** Virsraksti un numerācija ir iekļauti tikai ērtības labad, tie nav izmantojami Vispārīgo Noteikumu teksta vai jēgas interpretācijai.

**14.7.** Banka veic personas datu apstrādi saskaņā ar Luminor Privātuma politiku, kas pieejama Luminor mājaslapā: <https://www.luminor.lv/lv/privatuma-politika>.

**14.2.1** to a person directly or indirectly controlled by the Bank, and to a person which has direct or indirect control over the Bank or to any other person directly or indirectly controlled by the same person which has direct or indirect control over the Bank;

**14.2.2** to a person which has acquired direct or indirect holding in the Bank and to a person directly or indirectly controlled by the person which has acquired direct or indirect holding in the Bank if providing of such data is necessary for the compliance with the requirements set by the regulatory enactments governing activities of the respective person;

**14.2.3** to the third parties with which the Bank prepares to enter or has entered into any kind of assignment or participation agreements;

**14.2.4** to the third parties in case the Principal has not fulfilled the obligations towards the Bank;

**14.2.5** to the third parties if the written consent from the Principal has been received.

**14.3** The legal relationship between the Parties pertaining to issuance of Guarantees shall be governed by Latvian law.

**14.4** Any dispute between the Parties arising out of the Guarantees shall be settled in plaintiff's discretion shall be settled in the courts of the Republic of Latvia or in the Court of Arbitration of Association of Commercial Banks of Latvia, unified registration No.40003746396, in Riga, Latvia, according to its rules and regulations. Number of arbitrators will be 1 (one), which will be appointed by the chairman of Court of Arbitration of Association of Commercial Banks of Latvia. Language of arbitration – Latvian. The judgment of Court of Arbitration of Association of Commercial Banks of Latvia is final and it may not be appealed.

**14.5** In case of any differences or disputes the text of the General Terms and Conditions in Latvian shall prevail.

**14.6** The headings and numeration are for convenience only and shall not be taken into consideration neither in the interpretation of the text nor the meaning of the General Terms and Conditions.

**14.7.** The Bank performs processing of personal data in accordance with Luminor Privacy Policy available on <https://www.luminor.lv/en/privacy-policy>.